

ROMANIZATION SYSTEM FOR JAPANESE KANA
Modified Hepburn System
BGN/PCGN Agreement

The modified Hepburn system for the romanization of Japanese has been in use by the U.S. Board on Geographic Names since about 1930 and has been used extensively in the romanization of Japanese geographic names. The system is well adapted to the general needs of speakers of English and is the most widely used system for the romanization of Japanese.

The Japanese language is written in two forms: in kanji, which are Sino-Japanese characters, and in kana, which are syllabic symbols. There are two styles of kana, namely, katakana, the squared form, and hiragana, the cursive form. Katakana symbols were originally derived from parts of kanji characters and today are used primarily for the phonetic transcription of foreign words and as the equivalent of italics. Hiragana symbols, on the other hand, were originally created by simplifying the strokes of whole kanji characters and are used to represent grammatical particles and suffixes. Running text is usually written in kanji with kana symbols interspersed. Geographic names, personal names, and words in isolation are usually written in kanji with or without the addition of small-script kana equivalents, which, when used for that purpose, are referred to as furigana.

Kanji may be romanized with the aid of Japanese-English dictionaries that utilize the modified Hepburn system.* A familiarity with the grammatical structure of the Japanese language, as well as with the Japanese writing system, is essential for the correct romanization of kanji.

BASIC FORMS

	Katakana	Hiragana	Romanization		Katakana	Hiragana	Romanization
1	ア	あ	a	11	サ	さ	sa
2	イ	い	i	12	シ	し	shi
3	ウ	う	u	13	ス	す	su
4	エ	え	e	14	セ	せ	se
5	オ	お	o	15	ソ	そ	so
6	カ	か	ka	16	タ	た	ta
7	キ	き	ki	17	チ	ち	chi
8	ク	く	ku	18	ツ	つ	tsu ²
9	ケ	け	ke (ga) ¹	19	テ	て	te
10	コ	こ	ko	20	ト	と	to

* e.g., Beginners' Dictionary of Chinese-Japanese Characters, compiled by Arthur Rose-Innes and published by Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, in 1944.

Katakana Hiragana Romanization

21	ナ	な	na
22	ニ	に	ni
23	ヌ	ぬ	nu
24	ネ	ね	ne
25	ノ	の	no
26	ハ	は	ha (wa) ¹
27	ヒ	ひ	hi
28	フ	ふ	fu
29	ヘ	へ	he (e) ¹
30	ホ	ほ	ho
31	マ	ま	ma
32	ミ	み	mi
33	ム	む	mu
34	メ	め	me
35	モ	も	mo
36	ヤ	や	ya
37	ユ	ゆ	yu
38	ヨ	よ	yo
39	ラ	ら	ra
40	リ	り	ri
41	ル	る	ru
42	レ	れ	re
43	ロ	ろ	ro
44	ワ	わ	wa
45	ヲ	を	o
46	ン	ん	n, n', or m ³

Katakana Hiragana Romanization

47	カ	が	ga
48	キ	ぎ	gi
49	ク	ぐ	gu
50	ケ	げ	ge
51	コ	ご	go
52	サ	さ	za
53	シ	じ	ji
54	ス	す	zu
55	セ	せ	ze
56	ソ	そ	zo
57	タ	た	da
58	テ	て	de
59	ト	と	do
60	バ	は	ba
61	ビ	ひ	bi
62	ブ	ふ	bu
63	ベ	へ	be
64	ボ	ほ	bo
65	パ	は	pa
66	ピ	ひ	pi
67	プ	ふ	pu
68	ペ	へ	pe
69	ポ	ほ	po
70	ヴ	(none)	v ⁴

OBSOLETE BASIC FORMS ⁵

	Katakana	Hiragana	Romanization		Katakana	Hiragana	Romanization
1	ヰ	ゐ	i	3	ヂ	ぢ	ji
2	ヱ	ゑ	e	4	ヅ	づ	zu

COMBINED FORMS

	Katakana	Hiragana	Romanization		Katakana	Hiragana	Romanization
1	オウ	おう	ō	20	ニャ	にゃ	nya
2	キャ	きゃ	kya	21	ニユ	にゅ	nyu
3	キュ	きゅ	kyu	22	ニユウ	にゅう	nyū
4	キュウ	きゅう	kyū	23	ニヨ	にょ	nyo
5	キョ	きょ	kyo	24	ニヨウ	にょう	nyō
6	キョウ	きょう	kyō	25	ノウ	のう	nō
7	コウ	こう	kō	26	ヒャ	ひゃ	hya
8	シャ	しゃ	sha	27	ヒュ	ひゅ	hyu
9	シュ	しゅ	shu	28	ヒュウ	ひゅう	hyū
10	シュウ	しゅう	shū	29	ヒョ	ひょ	hyo
11	シヨ	しよ	sho	30	ヒョウ	ひょう	hyō
12	シヨウ	しょう	shō	31	ホウ	ほう	hō (ō) ¹
13	ソウ	そう	sō	32	ミャ	みゃ	mya
14	チャ	ちゃ	cha	33	ミユ	みゅ	myu
15	チュ	ちゅ	chu	34	ミユウ	みゅう	myū
16	チュウ	ちゅう	chū	35	ミヨ	みょ	myo
17	チヨ	ちよ	cho	36	ミヨウ	みょう	myō
18	チヨウ	ちょう	chō	37	モウ	もう	mō
19	トウ	とう	tō	38	ヨウ	よう	yō

Katakana Hiragana Romanization

39	リャ	りゃ	rya
40	リュ	りゅ	ryu
41	リュウ	りゅう	ryū
42	リョ	りょ	ryo
43	リョウ	りょう	ryō
44	ロウ	ろう	rō
45	ギャ	ぎゃ	gya
46	ギュ	ぎゅ	gyu
47	ギュウ	ぎゅう	gyū
48	ギョ	ぎょ	gyo
49	ギョウ	ぎょう	gyō
50	ゴウ	ごう	gō
51	ジャ	じゃ	ja
52	ジュ	じゅ	ju
53	ジュウ	じゅう	jū
54	ジョ	じょ	jo
55	ジョウ	じょう	jō
56	ゾウ	ぞう	zō

Katakana Hiragana Romanization

57	ドウ	どう	dō
58	ヒャ	ひゃ	bya
59	ヒュ	ひゅ	byu
60	ヒュウ	ひゅう	byū
61	ヒョ	ひょ	byo
62	ヒョウ	ひょう	byō
63	ホウ	ほう	bō
64	ピャ	ぴゃ	pya
65	ピュ	ぴゅ	pyu
66	ピュウ	ぴゅう	pyū
67	ピョ	ぴょ	pyo
68	ピョウ	ぴょう	pyō
69	ポウ	ぽう	pō

OBSOLETE COMBINED FORMS⁵

Katakana Hiragana Romanization

1	アウ	あう	ō
2	アフ	あふ	ō
3	イウ	いう	yū
4	イフ	いふ	yū
5	エウ	えう	yō
6	エフ	えふ	yō
7	オフ	おふ	ō

Katakana Hiragana Romanization

8	カウ	かう	kō
9	カフ	かふ	kō
10	キウ	きう	kyū
11	キフ	きふ	kyū
12	キヤ	きやう	kyō
13	クワ	くわ	ka
14	クワウ	くわう	kō
15	ケウ	けう	kyō
16	ケワ	けわ	kyō
17	コフ	こふ	kō

Katakana Hiragana Romanization

18	サウ	さう	sō
19	サフ	さふ	sō
20	シウ	しう	shū
21	シフ	しふ	shū
22	シヤウ	しやう	shō
23	セウ	せう	shō
24	セフ	せふ	shō
25	ソフ	そふ	sō
26	タウ	たう	tō
27	タフ	たふ	tō
28	チウ	ちう	chū
29	チフ	ちふ	chū
30	チヤウ	ちやう	chō
31	テウ	てう	chō
32	テフ	てふ	chō
33	トフ	とふ	tō
34	ナウ	なう	nō
35	ナフ	なふ	nō
36	ニウ	にう	nyū
37	ニフ	にふ	nyū
38	ニヤウ	にやう	nyō
39	ネウ	ねう	nyō
40	ネフ	ねふ	nyō
41	ノフ	のふ	nō
42	ハウ	はう	hō (ō) ¹
43	ハフ	はふ	hō
44	ヒウ	ひう	hyū
45	ヒフ	ひふ	hyū
46	ヒヤウ	ひやう	hyō
47	ヘウ	へう	hyō
48	ヘフ	へふ	hyō
49	ホフ	ほふ	hō (ō) ¹

Katakana Hiragana Romanization

50	マウ	まう	mō
51	マフ	まふ	mō
52	マヲ	まを	mō
53	ミヤウ	みやう	myō
54	ミウ	みう	myū
55	ミフ	みふ	myū
56	メウ	めう	myō
57	メフ	めふ	myō
58	メヲ	めを	myō
59	モフ	もふ	mō
60	ヤウ	やう	yō
61	ヤフ	やふ	yō
62	ヨフ	よふ	yō
63	ラウ	らう	rō
64	ラフ	らふ	rō
65	リウ	りう	ryū
66	リフ	りふ	ryū
67	リヤウ	りやう	ryō
68	レウ	れう	ryō
69	レフ	れふ	ryō
70	ロフ	ろふ	rō
71	ワウ	わう	ō
72	ワフ	わふ	ō
73	ヱフ	ゑふ	yō
74	ヲウ	をう	ō
75	ヲフ	をふ	ō

Katakana Hiragana Romanization

76	ガウ	がう	gō
77	ガフ	がふ	gō
78	ギウ	ぎう	gyū
79	ギフ	ぎふ	gyū
80	ギヤウ	ぎやう	gyō
81	グワ	ぐわ	ga
82	グワウ	ぐわう	gō
83	ゲウ	げう	gyō
84	ゲフ	げふ	gyō
85	ゴフ	ごふ	gō
86	ザウ	ざう	zō
87	ザフ	ざふ	zō
88	ジウ	じう	jū
89	ジフ	じふ	jū
90	ジヤウ	じやう	jō
91	ゼウ	ぜう	jō
92	ゼフ	ぜふ	jō
93	ゾフ	ぞふ	zō
94	ダウ	たう	dō
95	ダフ	たふ	dō
96	チウ	ちう	jū
97	チフ	ちふ	jū
98	チヤ	ちや	ja
99	チヤウ	ちやう	jō
100	チュ	ちゅ	ju
101	チヨ	ちよ	jo
102	チヨウ	ちよう	jō
103	ツウ	つう	zū
104	テウ	てう	jō
105	テフ	てふ	jō
106	トフ	とふ	dō

Katakana Hiragana Romanization

107	ハウ	はう	bō
108	ハフ	はふ	bō
109	ヒウ	ひう	byū
110	ヒフ	ひふ	byū
111	ヒヤウ	ひやう	byō
112	ヘウ	へう	byō
113	ヘフ	へふ	byō
114	ホフ	ほふ	bō
115	ハ ^o ウ	は ^o う	pō
116	ハ ^o フ	は ^o ふ	pō
117	ヒ ^o ウ	ひ ^o う	pyū
118	ヒ ^o フ	ひ ^o ふ	pyū
119	ヒ ^o ヤウ	ひ ^o やう	pyō
120	ヘ ^o ウ	へ ^o う	pyō
121	ヘ ^o フ	へ ^o ふ	pyō
122	ホ ^o フ	ほ ^o ふ	pō

SPECIAL MARKS

- — lengthens preceding vowel in Katakana script
- > repeats preceding syllable in Hiragana script
- / repeats preceding syllables in Hiragana script

NOTES

1. The romanization in parentheses is used only in those cases where the kana symbol is known to be pronounced in the manner indicated.
2. A small-script tsu form (っ or っ) is inserted between kana symbols to indicate a double consonant and is romanized as **k** before **k**; as **s** before **s** or **sh**; as **t** before **t**, **ts**, or **ch**; and as **p** before **p**.
3. **n'** is used before **y** or a vowel letter
m is used before **b**, **p**, or **m**
n is used in all other cases
4. This katakana symbol is used only in the transcription of foreign words.
5. Many alternate kana forms were abolished in a post-World War II language reform.